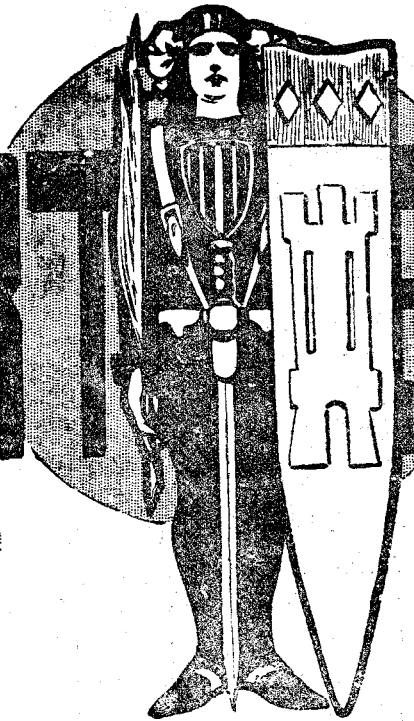


# BALUART SITGES



**PREUS DE SUSCRIPCIÓ:**

Sitges, un trimestre, 1'50 pessetas  
Espanya, un any, 7' id.  
Extranger, un any, 2'50 pesos (or)

Anuncis, Esquelas, Remitits y Reclams  
a preus convencionals

« **Setmanari catalá** »

Redacció y Administració:

Carrer de la Isla de Cuba, 27



## COLMADO Y CONFITERIA

# LA PERLA

MAJOR, 50

Champagnes:

Moet, Chandon, Mosseux, Silleri y Codorniu

Bouret, Sadabay y Pernay

Espumós, Gran Cremant, Extra dols y Sech

Recomaném els nostres olis purs y refinats de las procedencias Aragó, Tortosa, Reus, Arbeca y altres

PREUS SENS COMPETENCIA



## 11 de Septembre de 1714

*Al recordar tan memorable fetxa, BALUART DE SITGES rendeix un tribut de admiració als braus defensors de las llibertats de Catalunya.*

*Al entrar las tropas del déspota Felip V a Barcelona no trobaren al poble catalá com un poble mort, sino que ab el treball que 'l tenia que fer superior comensaba la seva reivindicació.*

*Si Grecia, dintre 'l poder romá, per la seva superioritat va passar de vensuda a vencedora, nosaltres tenim de procurar que la cultura y el treball del nostre poble sempre siga superior al del poble que 'ns domina; que, si ho fem aixís, a ben segur triomfarém y podrém fer de la nostra Catalunya un poble gran y lliure com el més gran y lliure de la Europa.*



# ¡Victoria!

Ja gayrebé que, després de haber obtingut nostre definitiu triomf, podríam retirarnos, complertament satisfets de la empenyada pero profitosa campanya que acabém de sostenir.

La nostra publicació ja habém dit una y mil vegadas per qué va náixer, que no va ser pas pera fomentar «discordias, personalismos y venganzas», com

pretén suposar qui, cohentli la llaga, com vulgarment es diu, ha perdut la carta de navegar.

Ja pot cridar aquest infelís alló de que sobre 'l cap d' ell y dels seus adláteres s' hi ha desencadenat una «tormenta explicable tan solo por la locura, la torpeza y el odio de quiénes se vanaglorian de haberla provocado»; que ja ningú en fa cas dels insults que llenza tots els días y tothom en comptes de indignarse s' hi fa un tip de riurer, per la mala sombra y poca substancia que acusan.

BALUART DE SITGES va sortir pera emprendre una campanya honrada y moralisadora en be dels interessos comunals y combatre de ferm la podrida administració que feya anys pesaba al demunt de la nostra estimada vila.

Y en aquesta arriscada campanya, diguemho ab veu ben alta: la victoria ha sigut pera nosaltres.

En las últimas eleccions varem donar el colp de gracia: vam lograr qu' escalessin els llochs administratius personas honradas y ben dignas de ocuparlos, a la vegada que absolutament deslligadas en cap conxorxa ab el celeberrim «Antolín el Facineroso», el subjecte que, tot en una sola pessa, representava amo, pagador, cobrador y treballador... a benefici de la seva butxaca.

Desde la entrada del nou Municipi ha renascut la confiança del vehinat; en vista de lo qual aquell monstre que volia empassarse de viu en viu a tots els que intervenen en aquest períodich ara no hi veu de cap ull y es dona en cos y ánima a n' en Banyeta.

Nosaltres no hem combatut may la persona: las nostras fletxas sempre han anat dirigidas al gran cacich que ha perjudicat estrafalariament els interesos comunals ab las sevas fetxorías.

¡Pobre P. I. O. y M. I. O.! Desde 'l memorable

día de las eleccions que tant li pesan, que ja no és ni en sombra aquell *trafica y teje-maneje* sense 'l permís, consentiment y aquiescencia del qual cap ciudadá podia fer el més mínim mohiment, sobre tot si no se li donava alguna que altra respalladeta...

Y avuy fins es troba enemistat ab els seus mateixos compinxes, cosa aquesta molt natural si es té en compte que ja se han acabat las *momas* y els dinars de 25 pessetas cubert a ca'n Justén ..

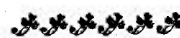
Despreciat pe 'ls amichs y divorciat de totas las personas de carácter, avuy día es troba sol, ben sol, y desamparat de tothom si deix de comptarse—per la malehida importancia que té — la companyia del *Eco*, el seu etern gosset, quins ridículs lladruchs a ningú fan mella y es perden en el *vacío*.

Nosaltres estém més que orgullosos de haber contribuít a aquesta obra de redempció, aixís per satisfacció propia com per benefici de Sitges, y continuarem en aquesta profitosa tasca fins a no deixar l'arre més petita de aquesta mala herba coneguda per *caciquisme*, plaga pitjor que la mateixa filoxera.

Sitges ha comensat una nova era de pau, de justicia y de benestar.

Cridém, donchs, ab orgull y satisfacció, devant tan senyalada victoria: ¡¡¡Visca Sitges!!!

LA REDACCIÓ



## Sessió del Ajuntament

ORDINARIA DEL 6 DE SEPTEMBRE

A un quart de set de la tarda va comensarse la sessió baix la presidencia del Alcalde, D. Francisco Batllé Gené, y ab assistencia dels regidors senyors Misas, Marsal, Dalmau, Puig, Magráns, Catasús, Benaprés, Carbonell Planas y Mitjans.

El Sr. Gorgas, que actuaba de Secretari, va llegir l' acta de la sessió anterior, siguent aprobada per unanimitat.

A continuació varen aprobarse 'ls comptes referents als bens que l' Hospital de Sant Joan Baptista posseeix a Montmeló.

Igualment, foren aprobats els comptes dels socorros als pobres, corresponents al mes de Agost, que pujan a 50'50 pessetas.

Va aprobarse, aixís mateix, la quota carcelaria corresponent al pressupost ordinari de 1905 y que ascendeix a 760'34 pessetas, com també la del pressupost extraordinari de aquest any, que ascendeix a 236'06 pessetas, sense perjudici de reclamar de la Arcaldía de Vilanova copia de dits pressupostos.

També va aprobarse, finalment, un altre compte de 70 pessetas, presentat pe 'l sastre D. Antón Martí.

Es posá en coneixement del Consistori l' haberse publicat un real decret, ab fetxa de primer de Septembre, cridant al servey de las armas a 60,000; corresponent, per lo tant, a la Zona de Vilafranca un cupo de 574 soldats y a la nostra vila uns 14.

Aixís mateix, es doná coneixement de una real ordre circular disposant el puntual cumpliment de lo

manat en l' article 174 de la Lley de redempcions.

Van aprobar-se 'ls comptes de la Festa Major deenguany, presentats per la Comissió organitzadora de la mateixa y qu' en altre lloch del present número publicuém; pe'ls que 's dedueix, com poden veure 'ls nostres llegidors, que lo recaudat per suscripció va pujar a 1,858'75 pessetas y lo invertit a 1.805 idem; quedant, per lo tant, un sobrant de 57'95 pessetas, que, segons va manifestar el Sr. Dalmau y de comú acort ab l' Arcaldia, han sigut repartidas entre varias famílias necessitadas.

Va llegirse una circular referent a pressupostos, acordantse cumplimentarla.

També va llegirse una altre del Govern Civil sobre 'l Reglament pera la deguda aplicació de la Lley del Descans domlnical, acordantse disposar fer un pregó al objecte de que aquélla sigui ben coneguda y es compleixi degudament.

Es va aprobá el compte del gas consumit durant el mes de Agost, que importa 405'98 pessetas.

El Sr. Alcalde va comunicar la visita al Consistori del Ilustre Sr. Bisbe d'Hermópolis, delegat apostólich de Solsona, transmetent la satisfacció de Sa Senyoria il·lustríssima a aquesta vila, acordant constés en acta.

Es va donar compte de un ofici del Sr. Administrador de Hisenda, trasladant providencia de la Delegació, resolgent la nul·litat del contracte entre 'l senyor Andreu Queralt y l' Ajuntament, celebrat el día primer de Agost de 1900, y prevenint baix la responsabilitat del Alcalde y la del Ajuntament la revocació del acort pres per aquést en 19 de Juliol últim en quant a no estar autorisat pera el cobro de rebuts de Consúms sense la preseneia y fiscalisació de un agutzil del Municipi.

Concedida la paraula al Sr. Misas impugná ditas declaracions, manifestant que l' Ajuntament no podia conformarse de cap manera ab la citada providencia per quant no solsament causa gravissims perjudicis al Ajuntament, sino que 'ls extréms qu' en ella apareixen resoltos excedeixen a las atribucions de dita Delegació, fundant en l' article 17 del R. D. de 15 de Agost de 1902 en que totas las providencias com la de que 's tracta han de indicar els recursos que contra ella competen a aquesta Corporació y els termes pera interposar, proposant es dongui queixa a la Delegació de Hisenda, sense perjudici de utilitzar quants recursos presti la present l·legislació, manifestant, igualment, que, en vista de lo proposat, es trasladi el referit ofici a D. Joseph Andreu Queralt, aixís com lo resolt per l' Ajuntament.

Després de una petita discussió s' aprobá lo proposat pe'l Sr. Misas.

El Sr. Dalmau demaná que, ab motiu de trobarnos ja en la estació en que la vetlla cada día va allargantse, es cambiessin las horas pera la celebració de sessió, assenyalant las onze del matí pera tenir lloch aquésta. Aixís va acordarse, ab el vot en contra del Sr. Mitjans.

Acabada l' ordre del día, el Sr. Misas va proposar al Ajuntament que, essent de gran interés pera el Municipi la resolució del assumpto sobre l' Administrador de Consúms, l' Ajuntament prengué part en la causa y responguessin els regidors ab els seus interessos particulars dels gastos que la incoació de la mateixa ocasionés; igualment que autorisar a l' Arcaldia pera que representi ab son nom al Ajuntament en el sumari y pugui ratificarse, conferint poders a un procurador a tal efecte, y una vegada apersonat en el sumari demanar la práctica de las diligencias y pendre l' acort qu' estimi més convenient als interessos de Sitges y a l' aclaració dels fets denunciats.

Aquesta proposició va motivar alguna discussió entre 'ls Srs. Benaprés, Catasús, Misas y la Presidencia, discussió en la qual els dos primers de aquells senyors van demostrar, com sempre, per qué es trobavan asseguts en aquellas cadiras, mereixent una seria y atinada resposta de l' Arcaldia; y defensant ab molt acort la seva proposició el Sr. Misas, la qual fou acceptada per majoria, contra els vots dels Srs. Benaprés, Catasús y Mitjans.

Van tractarse altres assumptos d' escassa importancia y es va aixecar la sessió al cap de una hora y mitja de haberse comensat.

## Festa Major

### Estat de comptes de la d'enguany

#### INGRESOS

	Pessetas
Recaudat per suscripció..	1,816'
Recaudat per arrendament del llevat de taula	20
Recaudat net per el lloger de las cadiras.	22
<b>TOTAL.</b>	<b>1'858</b>

#### NOTA DETALLADA DELS GASTOS

Bonos per pobres.	200
Pagat a Saura per fochs de artifici	372
Ball de bastons grans.	110
» » petits.	55
» de Pastorets	22'50
» de cercolets.	25
Pagat per portar els Gegants	100
Ball de diables	20
» de Gitanas	100
Pagat a Carbonell per la música	350
» a Gumá per la música.	75
Per arreglar els tabernacles	33
Pagat per cera.	4'50
Per pentinar la geganta.	20
Propinas per els empleats municipals.	36
Pagat per el tablado del castell de foch.	40
Per impresió dels programas.	26
» repartir els programas.	1'50
» fanals globos y fochs de bengala.	70'80
» espelmas.	11'60
Jornals per la verbena.	15'40
Lloger del trajos nous del ball de diables.	10
Per una brusa del ball de diables.	1'50
Lloger del traje de Sant Jordi.	12
Per lloger del caball	6
» lloger del home	4
Pagat per ports del traje.	3
» a Joseph Termes per recados.	8
Per flors del jurat de la carrera de cintas..	4'50
» un viatge a Barcelona.	6
» telegramas.	3'60
» posar filferro a la Ribera	6
» jornals de tirar els globos.	5
» varis utensilis per els globos.	3'10
» esperit de vi.	3
» cinta del ball de bastons.	27'30
» pintar els escuts de Sitges	4'50
Pagat a Domingo Petit per ports.	7
Filferro per ganxos per la verbena	1
Gastos imprevistos.	2
<b>TOTAL.</b>	<b>1,805'80</b>

#### RESUM

Ingresos. . . . . 1,858'00 ptas.

Gastos. . . . . 1,805 80 »

QUEDAN. . . . . 0.052'20 »

Notas.—Las 52'20 ptas. que sobran serán repartidas entre las familias más pobres de la vila.

Dit estat de comptes junt ab las facturas y la llista de la suscripció se trobarán en aquesta Arcaldia a disposició del públich que vulgi consultarlas.—Per la comissió, *Lluís Font*.



## Sardanas a Sitges

De verdader aconteixement pot calificarse la vinguada de la notabilíssima y llorejada cobla *La Principal*, de Perelada, que dirigeix el mestre Serra, efectuada el passat dilluns.

Las sardanas, la verdadera execució de las mateixas, eran completament desconegudas aquí a Sitges. Las nostras bandas ne tenen alguna de repertori, pero las executavan sense l'ambient típic de la verdadera sardana, y sense tenoras.

El dilluns passat se pogueren ferse carrech ab tota sa esplendides de la música del popular ball catalá.

*La Principal*, arribá en el tren de las onze, anant tot seguit a saludar al senyor alcalde, y devant de son

domicili executaren una sardana de'n Casademunt ab gran colorit, y que fou escoltada ab entusiasme per inmensa gentada.

A la tarda celebrá l'anunciat concert al Balneari de mar, quina espayosa sala estava plena de gom a gom de distingida concurrencia, entre quina hi abundavan un sens fi de elegantíssimas senyoretas.

El programa de sardanas que s'executá fou el següent: 1.<sup>a</sup> «Cercant floretas», de'n Serra.—2.<sup>a</sup> «Planívola», de'n Morera.—3.<sup>a</sup> «Idili», de'n Serra, «aquesta obtingué'l premi en el Jochs Florals de la música catalana».—4.<sup>a</sup> «Crisantema», de'n Rigau.—5.<sup>a</sup> «La cansó del taper», de'n Casademunt; y 6.<sup>a</sup> «La pubilla ampurdanesa» de'n Serra. Además s'executá, fora del programa un'altre sardana de'n Morera.

La execució que obtingueren totas fou esmeradíssima, d'un colorit admirable, presentant la copla un conjunt sencer com pocas vegadas se veu, obtenint xardorosas ovacions del públich.

Totas las sardanas eran hermosíssimas, merexent especial menció l'«Idili» y «La pubilla ampurdanesa», de'n Serra. d'un encis y sentiment delicadíssim que captivaren el públich.

A la nit y en obsequi del poble sitgetá, la copla executá a la Ribera quatre sardanas que foren escoltadas per inmensa gentada estacionada al llarch del passeig y a la platja, obtenint verdader éxit.

Després la copla, convertida en orquesta doná un animant ball a la sala del Balneari, executant varis ballables ab gran afinació.

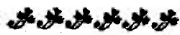
La festa sigué verament un éxit. Pero ab tot hem de confesar que en el públich hi faltava l'ambient, l'esperit del ball hermós, que fa que s'ajuntin las mans desseguida pera puntejarla... y sigué aixís perquè eran escasissim els que sabían ballar.

L'ampla vía, atapahida de gent, y la copla llensant al ayre el valent ritme sardanesch, sense cap rodona grandiosa, ahont s'hi barreassin tothom, ríchs y pobres, homes y donas, comptant els compassos silenciosament, ab la empenta de vida que forma... a un bon ampurdanés li haguera caygut l'anima als peus.

Hi faltava el complement del cuadro.

Sigüé de doldre que la copla no executés cap sardana del malaguanyat Pep Ventura, el patriarca compositor del típic ball.

Felicitem als organissadors de la festa del dilluns, pel bon éxit de la mateixa.



## REMITIT

Sr. Director de BALUART DE SITGES:

Habentse publicat en el periódich de la seba direcció, en el número corresponent al 14 de Agost, un article titolat *Espatec a proposit dels Consums*, en el qual se injuriaba y calumniaba els regidors socialistas Joseph Carbonell y Company y Joan Mitjans y Julia, apoyantse en la Lley d'Imprenta vigent, li demaném publicui en el próxim número el present remittit, no permetent la omisió d'un sol concepte, ni d'una sola linea. De no fero aixís, procedirém per los tramits legals que 'l cas requereix.

Al procedí de la redacció de BALUART per lo que respecte als regidors socialistas, y als socialistas en general, a obelit sempre a un esperit ruí de clase, dolguentse que los treballadors tinguesin representació propia al Municipi, empleyant tots els medis hasta els més detestables per anulá la seba influencia y acabá hasta ab la seva organizació, segons confessió verbal d'un *baluartista* y regidor del actual Ajuntament. El seu lema envers los socialistas a sigut el jesuítich, «calumnia que algo queda», y fent clasificacions dels socialistes, l'altre, «divide y vencerás».

Per demostrá la falsetat del mentat article, que tracta de cómplices y encubridors els socialistas, inclús Carbonell y Mitjans, basta sols recordá la part activa presa per en Carbonell en las sessions públicas de 9 de Jener, 13 de Jener, 5 de Febrer y 13 de Febrer de 1903 y altres declaracions estampadas en la fulla publicada el día 21 de Agost per el Comité de la Agrupació Socialista. Cuals actas de las citadas sessions las pot consultar qui vulga per ser un instrument públich el libre de actas.

En el número de BALUART corresponent al 28 de Agost en un escrit, volguen contestá en las fullas per el Comité publicadas, no podent negá las declaracions qu'es fan en la mentada fulla, es desfa

en suposicions e impropis especialment contra en Mitjans, y perque se li dongui més crèdit fa nota qu'es parent del Secretari, com si el ser parent d'una persona determinada hagués de influir en la seva manera de ser. Demuestra ademés que en Mitjans en el Municipi ja no representa el Partit Socialiste; en aquest sentit, y per acabá habém de fer constar que lo representa dignament, y aixís seguirá mentres no es pugui justificar en ell una falta probada, qu'en aquest cas los socialistas proceden diferent dels altres partits, expulsant els que fan sense cap clase de contemplacions.

Per el Comitè de la Agrupació Socialista: El Vis-president, *Pere Curtiada*. — El Vis-secretari, *Joseph Planas*.

## Comentaris

Després de la xavacanada dels *compañeros* socialistas tothom haurá quedat convenut... de que tals senyors defensen al *infatigable* regidor Sr. Mitjans ab uns arguments tan *contundents* que ben bé poden calificarse de peu de banch.

Tot el poble está enterat de sobras de lo dels rebuts falsos y de l'actitut qu'en aquesta qüestió ha adoptat el concejal de marras; y, no obstant, encare hi ha qui pretén defensarlo. ¡llusos!

Verdaderament són més dignes de llástimá que no pas de altra cosa aquesta colla de inconscients que, seduïts per la hermosura de un respectable ideal, se han deixat arrastrar per aquést fins a fora de límit; fins al terreno de las conveniencias particulars de qui se ha proposat servir's'hi de nort y guía...

El poch espay qu' en aquest numero disposém ens priva de contestar ab la extensió qu' es mereix, aguardant pera ferho en un número pròxim.

Mentrestant, hem de advertir a qui correspongui que a nosaltres no ens fan cap mica de por las amassas que contra aquest setmanari continuament es profereixen.

Nosaltres serém els mateixos de sempre: ab la rahó y cobejats sota els plechs de la bandera de la moralitat, anirém ahont els aconteixements ens portin y en tots els terrenos y se 'ns trobará combatent a mort las conxorxas ab tots els parents haguts y per haber.

Y per anar contra 'ls falsos redemptors del obrer, desplegarém totes las nostras forsas y totes las nostras energías; que no podém consentir de cap manera que a una classe tan digna de consideració y respecte com cap altra, se la exploti ignominiosament baix la capa de una fingida protecció, ni que tampoch sigui burlada la seva bona fe ab el pretext de redimir-la, fentla servir en definitiva d' escambell pera determinadas aspiracions y de veïl pera amagar la bruticia de fastigosas concupiscencias.

## NOTICIAS

El ball de casats que 'l diumenge passat va tenir lloch en el saló d' istiu del «Prado Suburens» resultá dels més lluhits que s' han donat durant la present temporada.

El dissapte passat, en el Balneari del Sr. Cartró va donarhi una sessió de cartomançia el Sr. Casals, agradant de debó, tots els treballs que presentá, tant per la novetat que oferian com per la destresa ab que van esser executats.

Segóns rumors, el Jutge de instrucció qu'entén de la causa sobre la qüestió dels rebuts falsos dels Consúms, ha demanat 10,000 pessetas de fiança y 3,000 més pera respondre dels gastos del procés, al Administrador de aquell ram.

El prop-venent dijous, la companyia que dirigeix l' eminent actor D. Enrich Borrás posará en escena en el «Prado Suburens» l' hermós drama «El Místich», del nostre estimat y distingit amic En Santiago Rusiñol.

Ab motiu de commemorar un aconteixement artístich de relativa importancia, el dijous passat va celebrarse en el «Pabelló de Mar» una espléndida festa íntima que va finalisar ab un ball amenisat per la banda del «Prado Suburens».

El prop-passat dillúns va arribar a aquesta vila

el Sr. Bisbe de Solsona, Dr. Benlloch, hostatjantse en la mcrada de D. Estanislau Planás.

Al endemá, a dos quarts de onzé del matí, va visitar la iglesia parroquial, essent rebut pe 'l senyor rector, Clero parroquial, Junta de obra y Mínera y otras distingidas personas.

Després va visitar també la Casa de la Vila, complimentantlo el Sr. Alcalde y el regidor senyor Carbonell y Planas.

En l' indicat edifici va detindres especialment en el Saló Consistorial, que alabá molt, y al trobarse davant el retrato del Dr. Robert va pronunciar sentidas frases en lloansá del gran patrici, resantse una pregaria per la seva ánima, acte que conngué profundament a tots els presents.

Aixís mateix, va visitar després el Cau Ferrat, y a la tarda la iglesia del Vinyet, qu'es trobava plena de fidels y ahont ab la seva elocuencia, que tan renom li ha donat, va dirigir al auditori una hermosa plática ensalsant la devoció que manifestá el poble de Sitges envers a la seva excelsa patrona.

Durant la visita del doctor Benlloch a la iglesia del Vinyet, aquésta es trobava enllumenada com en las grans solemnitats.

L' ilustre Bisbe de Solsona va retornar a la seva diócesis en el tren de las 7-45 del vespre, agradablement satisfet de la seva excursió a la nostra hermosa vila.

El dillúns de la setmana que fineix vam tenir el gust de saludar al eminent violoncelista senyor Pujals.

Ab motiu de haberse presentat al Jutjat auto de deshauci contra la societat recreativa «Prado Suburens», la Junta Directiva de aquest cassino ha convocat junta general pera avuy a las tres de la tarda.

Aquesta nit s' efectuará en el Prado Suburens el ball de solters *como Dios manda*.

El saló estará luxament alfombrat. També el dijous passat a la nit va celebrarsen al Retiro, que va veures molt animat, acabantse a las tres de la matinada.

Brillantíssima va resultar la festa celebrada el diumenge passat en honor del Nen Jesuset de Praga, que cada any resulta una solemnitat en aquesta vila.

L'ofici resultá solemníssim, assistinhi numerosíssima concurrencia.

Avans del mateix, el senyor Rector, doctor Bricullé, va benehir la nova bandera y el penó, que portaren a la professó el xamós nen Francisco Battle y Vias y la hermosíssima neia Carmen Tarrida y Catasús.

La bandera, qu'es riquíssima, es dibuxada pe'l distingit artista y compatrici D. Francisco Mirabent y Soler, de qui eran també uns magnificihs versos dedicats al Nen de Praga, que recitaren els pendonistas avans del ofici, y que's repartiren, elegantment impresos, als fidels.

En l'ofici se executá una inspirada Missa del mestre Ribera, y l'elocuent orador sagrat P. Garcia pronunciá un magnífich sermó, glosant el tema *Moisés es tret de las ayguas del Nilo*.

A las quatre se celebrá la professó, que resultá concurregudíssima, assistinhi casi tots els nens y nenas de Sitges y de la colonia estiuhenca.

Hi havia tots els colegis, públichs y particulars, infinitat de penóns, tres músicas, la que dirigeix el senyor Gumá y duas de Vilanova, y el Nen Jesuset era portat sota un talem, que s'estrená aquest any, y que era també portat per nens y nenas.

L'efecte que produhía la professó era encisador y conmovedor el ensemps.

El carrer de Sant Sebastiá, ahont viu la senyora administradora, que és l'ánima d'aquesta festa, degut a son bon-zel y activitat, estava molt ben engalanat, produhint espléndit efecte.

La ornamentació del carrer, que era molt artística, sigué dirigida ab molt gust y acert pel distingit jove D. Carles Caminals, haventhi treballat tots els vehíns.

Al retornar els penóns y banderas, de desde la Iglesia a casa de la administradora, tot el carrer de Sant Sebastiá se encengué de focs de bengala, engegantse una munió de trons y cuets.

Se repartí 50 parells de sabatas y 30 vestits als noys y noyas pobres de la vila.

A la nit se celebrá en el propi carrer un gran ball, que executá la banda «El Magrané». No cal dir que'l carrer es vegé ple de gom a gom.

Felicitém coralmnt a la senyora administradora y a tots quants han pres part en la festa, per son bon éxit.

Sigueren molts els forasters que vingueren pera presenciar la professó.

El passat dijous al matí, al Saló Consistorial de la Casa de la Vila, l'ilustrat agricultor D. Francesch X. Tobella, director de «L'art del Pagés», va donar una notable conferencia agrícola, que no pogué donar en la festa major com estava anunciat.

Ab gran claretat y demostrant profóns coneixements expicá las enfermetats y remeys consegüents del vi, resultant un treball molt prácticich, essent llástima que no hi assistís la concurrencia numerosa que era de desitjar.

El senyor Tobella fou molt aplaudit.

Entre varis socis de la Societat Agrícola Suburens, vegent el gran interés y resultats positius que donan aquestas conferencias, se tracta de donarne una serie en son local social, oferintse'l senyor Tobella a comensarlas.

Per la tarde se reuniren ab el senor Tobella varis agricultors, a qui doná un sens fi de concells prácticichs pera'ls mateixos.

## Registre Civil de Sitges

Matrimonis, naixements y defuncions que se han registrat durant l' ultim mes de Agost

### Matrimonis

Joseph Ferrando y Curell y Rosa Martínez y Sardá — Pau Jacas y Ferret y Teresa Planas y Hernan.—*Total 2.*

### Naixements

Antonia Grau y Forment.—María de la Assumpció Font y Llopart.—Leonor Bofarull y Planas.—Joseph Rigol y Raventós.—Vicens Guillot y Gustems.—María de la Assumpció Mora y Escofet.—Joan Llopis y Catasús.—N. Marín y Ramón.—N. Roig y Termes.—N. Gustems y Carbonell.—*Total 10.*

### Defuncions

Rosa Robert y Brauet, 30 anys, viuda.—Joan Fornet y Sentis, 28 anys.—Francisco Mirabent Albareda, 88 anys, viudo.—Manel Hill y Lluís, 75 anys, casat.—Francisco de Matas de Dumont, 60 anys, casat.—Joseph Brunet é Hill, 44 anys, viuda.—Joan Carbonell y Francolí, 50 anys, casat.—Teresa Duran y Sellarés, 70 anys, viuda.—Concepció Olivella y Aguilera, 77 anys, soltera.—*Total 9.*

## Noticias Religiosas

Demá, diumenge, a las deu del matí, Ofici solemne, a veus y orga, en honor de Nostra Senyora del Sagrat Cor, ab sermó que farà el reverent Pare Lluís Serra, Director de las escolas Pías de Vilanova y Geltrú.

A dos quarts de cinch de la tarda, Rosari y novena a Ntra. Senyora del Remey, ab Exposició del Santíssim Sagrament y sermó que farà l' orador sagrat P. Román Garcia.

El dillúns y demás días de la setmana, a las sis de la tarda continuarán las devotas funcions del octavari, ab la mateixa forma que avuy.

Dijous a las deu del matí solemne Ofici de Quaranta Horas, quedant de manifest Sa Magestat fins acabat l' octavari.



## AVIS

Devent surtir cap a Barcelona, al objecte d'acabar sos estudis, el jove professor de musica D. Manuel Torrents y Girona, a prechs de sos molts amichs y favoreixedors ha resolt donar en aquesta vila de Sitges, lliçons de Piano, Cant, Violí y Solfeig, los dillúns, dimecres y divendres de cada setmana, a tots quants confihin ab sa competencia.

Nou itinerari de trens  
que regirà desde 'l dia 1.º de Maig de l'any 1094.

Horas de sortida de Sitges, y arribada a Vallcarca y a Barceloná

A las	6:14	6:22	7:30
»	7:21	—	8:44
»	9:24	9:33	11 01
»	11:32	11:42	13:13
»	16:19	16:27	17:33
»	19:51	19:59	21:08

Horas de sortida de Barcelona y arribada a Vallcarca y a Sitges

A las	5:49	6:51	6:58
»	8:05	9:14	9:23
»	9:50	10:57	11:05
»	11:10	13:24	13:46
»	15:20	17:03	17:13
»	18:37	19:40	19:50
»	20	—	21:20

De Sitges a Vilanova

A las	6:58	7:07
»	9:23	9:32
»	11:05	11:15
»	13:46	14:04
»	17:13	17:26
»	19:50	20
»	21:20	21:30

De Vilanova a Sitges

A las	6:03	6:14
»	7:07	7:21
»	9:06	9:24
»	11:15	11:32
»	16:08	16:19
»	19:15	19:39

COLMADO

de J. MASSÓ (a) BRUGUERA

CAP DE LA VILA

Novetat en objectes para regalo \* Placas Lumiere, paper, postals y altres objectes fotogràfichs  
Pastillas de Logroño \* Maggi, las tres especialitats \* Pastas de Gluten \* Bizcochs López  
purgants \* Arrós de Valencia en saquets \* Ferro-quina Bisleri \* Oli Salat \* Sabóns  
Aguas minerals \* Carbuo de calci \* Sucres \* Espermas \* Velas \* Ciris \* & &  
Repostería classe extra \* Tortells \* Panellets \* Manteca \* Xocotata de totes las marcas  
Cafés Moka, Caracolillo y Puerto-Rico \* Tapiocas y purés Figueras \* Formatjes \* Pernil  
Conservas \* Peix \* Verdura \* Vins Rioja \* Xampanyes \* Licors de diferents menas  
Malvasía y Moscatell de Sitges \* Aixarops Fortuny y demés comestibles y articles ultramarins

Gaseosas • Gel • Cervesas

Disponibile



GRAN RELLOTGERIA Y JOYERIA

EL REGULADOR

INMENS ASORTIT EN OBJECTES PROPIS PER REGALOS

Carme, 1, y Rambla Flors, 37; Barcelona

Establiment de Robas y Sastreria de

Vilanova y Geltrú **Francisco Ricart**

Progrés, 8 y 10, y Sant Pau, 13 y 15

SUCCESSOR DE BARCELO

Lo reduhit dels preus y lo extens del assortiment en

Novetats pera la Temporada d'Estiu

converteixen aquesta secció en una verdadera actualitat de tost els moments.

Perá donar una idea d'aquesta extremada baratura cal fer sapiguer que'n la casa FRANCISCO RICART es troban en venda ¡¡Tratjos de llana pera senyor, confeccionats, desde 7 duros!!

Treballs económichs

pera'l Comers

y la Industria

Imprempta  
Maguncia

MATERIAL MODERN PERA OBRAS, REVISTAS, &

\* ESPECIALITAT EN ESQUELAS MORTUORIAS \*

Despatx: Palla, 6, entressol

Barcelona



Camisería y Corbatería

Carrer Boquería, 32 \* Barcelona

Gran assortit en camisas

corbatas, mocadors

y tots els articles

pertanyents an aquest ram

Gran baratura en els preus

La Camisería que ven més barato a Barcelona

ESPECIALITAT EN CAMISAS A MIDA